



NOUS VIVONS SAIN  
We live healthy

**VITESSE**<sup>®</sup>  
*Home*

**DENTAL SONIC  
TOOTHBRUSH  
ЗУБНАЯ ЩЕТКА**



“Vitesse France S.A.R.L.” (Витессе, Франция)  
91 Rue De Фоборг Сант Хонор, Париж 75008, Франция  
Сделано в Китае

[www.vitesse.ru](http://www.vitesse.ru)



**VS-390**

En

**Dear Customer!**

You have made an excellent decision. Vitesse® "Nouveau" home range offers you an exclusive, high quality range of appliances for your ultimate home luxury and healthy living.

Congratulations on choosing to buy a VITESSE® product. By doing so you now have the assurance and peace of mind that comes with purchasing a product made by one of Europe's leading manufacturers. All products brought to you by VITESSE® are manufactured to the highest standards of performance and safety.

**Designated usage**

In accordance with regulations, this appliance should be used as electric toothbrush for the purpose of cleaning teeth only. It is not intended for commercial use.

**Explanation of the Warning Symbols**

The following key terms and symbols are used:

**Caution!**



Absolute compliance with the following Safety instructions is required.



Keep the charging base away from water!



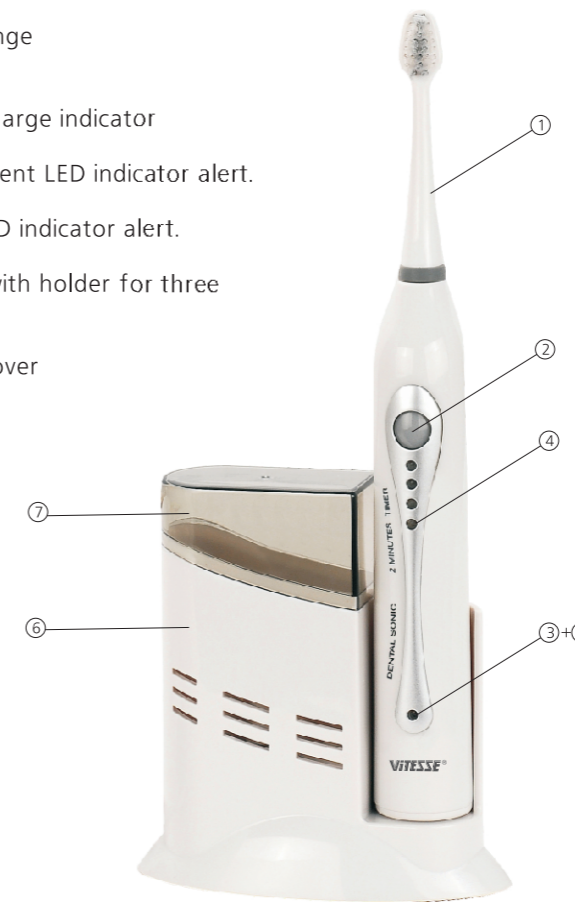
Important information for use.

**Assembly and Parts List 1**



**Overview of the controls**

1. Brush / dental floss holder  
Interchangeable
2. On/power selector /off switch  
Sequence with each depression:  
Normal - Red LED  
Soft - Yellow  
Massage - Orange  
Off
3. Super bright Charge indicator
4. Brush replacement LED indicator alert.
5. Low Battery LED indicator alert.
6. Charger base with holder for three brushes
7. Brush-holder cover



## General Information and Safety Instructions 2

### To avoid an electric shock and the risk of fire:

- The device to be operated only on an alternating current (A.C.) network with the supply voltage indicated on the rating plate.
- The charging base should be power-supplied by the razor outlet in the bathroom due to its additional insulation.
- The toothbrush is to be operated only with the charging base supplied.
- Do not use the device if it is damaged.
- Make sure that the power cord is not drawn over hot surfaces or caught in cupboard doors. Do not wrap the cord around the device.
- Dispose of the charging base if the cord is damaged, as it cannot be replaced.
- For this reason, never pull the power plug out of the outlet by pulling on the cord!
- Have any repairs carried out only by a specialist dealer or by our Service Centre.
- After charging the batteries, pull the power plug out of the outlet.
- Do not leave the charging base unattended when it is switched on, and keep the product away from children.
- The toothbrush is not suitable for use by children under 3 years of age.
- Use the device indoors only.
- The device is intended for private use only and is not authorized for commercial purposes.



The charging base is connected to the mains voltage and is therefore not permitted to be used in the shower, in the bathtub or over a wash basin filled with water.

- Should the charging station fall into water, **do not reach into the water**, but instead pull out the power plug immediately!
- **Never** immerse the charging base in water or in any other liquid.
- Always pull the power plug out of the outlet before cleaning the brush stand or the charging base.
- Keep the foil bags included with the device away from children.

### Risk of suffocation!

- **Notes:**
- There is no risk of overcharging the toothbrush batteries.
- The toothbrush should always be placed on the charging base and be switched off. Otherwise charging will not work.
- Due to its high protection level (waterproof IPX7) the brush handle can be easily cleaned under running tap water.
- The rechargeable battery toothbrush is not connected to the power supply system during use.
- Replace damaged brushes immediately because of the risk of injury.

## Using the Device 3



The Sonic technique is used by professionals. Action speed: 30.000 vibrations/min.



The Sonic's brush head has a slim triangular stem, specially conceived to give an effective brushing for difficult to reach place without hurting the cheek.



Automatic stop to entice you to carefully brush your teeth for 2 minutes which is the recommended time to ensure a perfect dental hygiene.



3 brushing speeds (Fast, Soft and Massage) for best use and maximum comfort.

### Charging the battery-powered toothbrush

- Before using the battery-powered toothbrush for the first time, charge it up for approx. 16 hours.
- To do this, insert the plug into a suitable socket.
- Ensure that the toothbrush is switched off and plug it onto the contact pin of the charging base. The charging indicator lights up and signals the charging process.
- The charge signal light blinks when the battery power is nearly empty to remind the need for recharging.
- Brush Replacement Alert: the toothbrush has a function to memorize the number of brush cycles (2 minutes per cycle) for the user. When the number of brush cycles reaches around 180 times, the "brush replacement alert" will blink to remind user to replace the brush head. Dentist recommends user to replace the brush head after around 3 months of use (around 180 brush cycles). After replacing the brush head, press and hold the on/off button for around 5 seconds to set the memory counter to zero and the LED stops to blink. The toothbrush will start to count the brush cycles again.

**i Notes:**

- Remove the main plug of the charging base from the socket after charging has finished.
- It is not possible to overcharge the rechargeable batteries in the toothbrush.
- Slight heating of the hand-held part is normal during charging.
- Charging only takes place when the toothbrush is placed on the contact pin of the charging base and is switched off.
- For a longer battery service life we recommend that the batteries are discharged through usage from time to time and only fully recharged when the cleaning power falls noticeably.
- To change the power level, press the selector switch depending on the desired level.
- To switch off the device, press the switch repeatedly until the device stops.

**Brush selection**

- The brushes can be easily exchanged by plugging on and fitting to the vibration shaft of the hand-held device.
- The brushes can be pulled off upwards and the new brush plugged on until it noticeably clips in. A gap must remain below the coloured ring of the hand-held device for the free movement of the brush.

**Using the brushes****Normal toothbrush**

- Moisten the bristles, smear on some toothpaste and only switch on the device when the brush is located in the mouth.
- Choose the desired speed by repeatedly pressing the ON button (1x = Normal, 2x = Soft, 3x = Massage, LED orange / 4x = Off).
- Move the brush from tooth to tooth slowly without pressing hard. While doing this, clean all the tooth surfaces, the inner sides of the teeth and the edges of the teeth.
- The recommended cleaning period is at least two minutes.
- Brush Replacement Alert: Dentist recommends to replace the brush head after around 3 months of use (around 180 brush cycles). The toothbrush has a function to memorize the number of brush cycles (2 minutes per cycle) for the user. When the number of brush cycles reaches around 180 times, the "brush replacement alert" signal light (the 4th one from the top) will blink to remind user to replace the brush head. After replacing the brush head, press and hold the on/off button for around 5 seconds to set the memory counter to zero and the signal light stops to blink. The toothbrush will start to count the brush cycles again.
- The device switches off automatically after two minutes (timer function).
- Take the brush out of the mouth only when the device is switched off.

**i Basic information:**

In the first days of using an electric toothbrush some users may experience slight bleeding of the gums. If the bleeding lasts several days, seek dental advice. Avoid pressing too hard with the brush so as not to injure the gums and to extend the service life of the bristles.

In order to obtain a lasting optimal cleaning effect, the brush attachments should be renewed about every 23 months. But this should occur at the latest when the bristles bend outwards. The brush attachments as consumable parts are excluded from the guarantee.

**Conforming to hygiene requirements**

- To retain the hygienic function of the brushes they must be rinsed thoroughly each time after use.
  - Brushes should be removed and rinsed under running hot water and shaken or dried before they are returned to the holder.
  - Before plugging onto the vibrating shaft of the hand-held device, they should be completely dry.
  - Similarly briefly rinse the hand-held device and rub it dry.
  - If required, wipe the charging base down with a damp cloth and rub it dry.
- Do not immerse it in water!**
- The charging base must be completely dry before it is connected to the mains again.

**i Note:**

To keep the brush attachments in a hygienically perfect condition, it is recommended that they are put in a denture cleaning solution approximately every two to four weeks in addition to the normal cleaning.

**Storage 4**

If you are not using the device for a long period, store it well cleaned and beyond the reach of children.  
The mains lead should not be wound around the device.

## Disposal and Environmental Protection 5

### Removing the rechargeable batteries:

- Before scrapping the device, you must remove the rechargeable batteries and dispose of them separately:
- Remove the brush.
- Loosen the screw on the base of the handle.
- Pry the base off.
- Turn the device so that it faces downwards, and place the vibration shaft on a hard surface.
- Pry off the two tabs to the casing middle that you can now see.
- Press the casing down.
- You can now remove the rechargeable batteries from the compartment and use a pair of pliers to remove the cable that is soldered on.



It is forbidden by law to dispose of rechargeable batteries with domestic refuse. Please dispose of the rechargeable batteries through the return system or in a collection container provided in stores for this purpose. It is forbidden by law to dispose of electric devices in the refuse. At the end of the device's lifetime, please do not place it in the rubbish container. Ask in your city or district council about possibilities for proper disposal of the device as electronic waste in a way compatible with the environment.

The device has been placed in packaging to protect it from transport damages. Packaging can be reused as a raw material or can be placed in the raw material cycle.

## Technical Data 6

### Charging base:

Mains voltage: 230 V~ 50 Hz  
 Consumption: 2.5W  
 Class of protection: II  
 Level of protection: IPX7 (waterproof)

### Hand-held device:

Battery: 2x 2/3A NiCD each 600 mAh  
 Operating time per charge: Approx. 60 min.  
 Charging: First charge: 16 hrs.  
 Following charges: 12 hrs.  
 Cleaning movements: 30,000 /min.  
 at high amplitude (level1),  
 with low amplitude (level 2),  
 pulsing for massage (level 3)  
 Timer: 2 minutes

## FAQ 7

Problem	Cause	Solution
The device shows no signs of functioning.	The batteries are empty.	Recharge the Batteries.
Cleaning result is not satisfactory.	The brush attachment is worn-out.	Replace the brush attachment.

### Note:

Within the scope of product improvements we reserve the right to make technical and visual changes to the VITESSE® toothbrush and accessories.

Ru

**Уважаемые покупатели! Вы приняли блестящее решение!**

Фирма Vitesse® "Nouveau" предлагает Вам гамму эксклюзивных высококачественных приборов для несомненно роскошного и здорового образа жизни.

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейших консультаций.

**ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ**

При использовании прибора, следует придерживаться основных мер безопасности, включая следующие:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- Прибор работает только от переменного тока (А.С.), нужное напряжение указано на табличке с паспортными данными.
- Зарядное устройство, должно быть подключено к розетке для бритвы, которая находится в ванной комнате, из-за своей дополнительной изоляции.
- Используйте прибор только с зарядным устройством.
- Не используйте прибор, если на нем видны следы повреждения.
- Не используйте прибор, если на шнуре или на вилке видны следы повреждения, он падал или был поврежден. Обратитесь в сервисную мастерскую для осмотра или ремонта.
- Не используйте зарядное устройство, если шнур питания поврежден, так как его нельзя заменить. Во избежание повреждения шнура питания, никогда не доставайте штепсель из розетки, взявшись за шнур питания.
- Все работы по починке и замене деталей должны проводиться только в сервисном центре.
- После того как батарейки зарядились, достаньте штепсель из розетки.
- Не оставляйте зарядное устройство работающим без присмотра и в месте доступном для детей.
- Звуковая зубная щетка не подходит для использования детьми, которым не исполнилось 3 года.
- Используйте прибор только в домашних условиях и только по назначению.
- Прибор предназначен только для персонального использования, а не для коммерческого использования.
- Зарядное устройство подключенное к сети электропитания, запрещено использовать в душе, в ванной или над емкостью с водой.
- Если зарядное устройство упало в воду, не пытайтесь сразу достать его, вместо этого достаньте штепсель из розетки и только после этого вы можете достать зарядное устройство.

- Никогда не погружайте прибор в воду или в любую другую жидкость.
- Держите фольгу, которая шла в комплекте с прибором подальше от детей. Риск удушья.

**Примечания:**

- Нет риска перезарядить батареи прибора.
- Зубная щетка, должна всегда находиться на зарядном устройстве, в выключенном состоянии. Иначе она не будет заряжаться.
- Из-за высокого уровня защиты от воды (IPX7), рукоятку зубной щетки можно мыть под струей воды.
- Зубная щетка не подключена к сети электропитания во время использования.
- Не используйте поврежденные зубные щетки, так как вы можете травмировать себя.

**ОПИСАНИЕ**

1. Сменные зубные щетки.
2. Кнопка Включения/Выключения, а также регулятор мощности. Мощность возрастает с каждым нажатием кнопки:  
 Нормальный режим - красный свет  
 Мягкий режим - желтый цвет  
 Массаж - оранжевый свет
3. Индикатор уровня заряда батареи
4. Индикатор замены чистящей щетки
5. Индикатор низкого заряда батареи
6. Зарядное устройство с держателем для щеток
7. Крышка держателя для щеток





Ультразвуковая зубная щетка используется профессионалами  
Скорость движений до 30000 в минуты



Чистящая головка ультразвуковой зубной щетки имеет треугольную основу, специально разработанную для чистки в трудно доступных местах, без повреждения щек.



Автоматическое выключение специально предусмотрено для аккуратной чистки ваших зубов в течение двух минут, это рекомендованное время для превосходной зубной гигиены.



Три скорости чистки зубов (быстрая, мягкая и массаж) для превосходного результата и комфорта.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Зарядка батареек

- Батарейки необходимо заряжать на протяжении 16 часов, если вы используете звуковую зубную щетку в первый раз.
- Для этого вам необходимо вставить штепсель в подходящую розетку.
- Убедитесь, что звуковая зубная щетка выключена, вставьте щетку в контактный штырь в зарядном устройстве. Лампочка индикатор зарядки загорится, предупреждая о начале зарядки.
- Если лампочка индикатор уровня заряда батареи начнет мигать, это значит что уровень заряда батареек низкий и необходима подзарядка.
- Оповещение о замене щеток: зубная щетка имеет функцию напоминания о количестве проделанных зубной щеткой чистящих циклов (2 минуты работы за один чистящий цикл). Когда количество чистящих циклов достигает 180 раз, срабатывает сигнал оповещения о необходимости замены чистящей головки зубной щетки. Стоматологи рекомендуют менять зубную щетку раз в три месяца (приблизительно 180 циклов). После того как вы заменили чистящую головку, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течение 5 секунд, для того чтобы сбросить счетчик на ноль и светодиодный экран перестанет мигать. Зубная щетка начнет считать циклы сначала.

### Примечания:

- Достаньте штепсель из розетки, после того как вы зарядили батарейки зубной щетки.
- Невозможно чрезмерно перезарядить батарейки зубной щетки.
- Легкое нагревание ручки зубной щетки, во время подзарядки, является нормальным явлением.
- Подзарядка зубной щетки возможна только тогда, когда она установлена на контактные штыри базы для подзарядки. Зубная щетка должна находиться в выключенном состоянии.
- Для долгой продолжительности эксплуатации батареек, мы рекомендуем полностью разряжать батарейки, и подзаряжать их только тогда, когда значительно снизится чистящая сила зубной щетки.
- Для того чтобы изменить уровень мощности, нажмите на переключатель уровня мощности и выберите подходящую вам мощность.
- Для того чтобы выключить прибор, нажмите кнопку регулировки мощности несколько раз, до тех пор, пока зубная щетка не остановится.

### Выбор чистящей щетки

Чистящие головки можно с легкостью менять, с помощью одевания их на вибрирующую часть рукоятки. С помощью снятия их вверх, вы можете устанавливать новые чистящие головки. Промежуток должен оставаться над цветным кольцом ручки, для свободного движения щетки.

### Использование вашей зубной щетки

#### Нормальная зубная щетка

- Намочите чистящую головку щетки, нанесите зубную пасту и включите щетку только тогда, когда она находится у вас во рту.
- Выберите подходящую для вас скорость с помощью нажатия на кнопку включения. (1 раз - нормальная скорость, 2 раза - мягкая скорость, 3 раза, массаж, 4 раза - зубная щетка выключится).
- Двигайте щетку от зуба к зубу, не делая никаких усилий. Делая это, почистите все поверхности зубов, внешние стороны зубов, внутренние и верхние поверхности зубов.
- Рекомендованное время чистки зубов около двух минут.
- Оповещение о замене щеток: стоматологи рекомендуют менять чистящие головки зубной щетки раз в 3 месяца (около 180 циклов использования). Зубная щетка имеет функцию напоминания о количестве проделанных зубной щеткой чистящих циклов (2 минуты работы за один чистящий цикл). Когда количество чистящих циклов достигает 180 раз, срабатывает сигнал оповещения (4 сверху) о необходимости замены чистящей головки зубной щетки. После того как вы заменили чистящую головку, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течение 5 секунд, для того чтобы сбросить счетчик на ноль и светодиодный экран перестанет мигать. Зубная щетка начнет считать циклы сначала.

- Зубная щетка выключится автоматически после двух минут работы.
- Всегда доставайте зубную щетку изо рта, когда она выключена.

#### Базовая информация:

В первые дни использования электрической зубной щетки, некоторые могут ощутить легкое кровотечение десен. Если это длится на протяжении нескольких дней, обратитесь за помощью к стоматологу. Не давите сильно щеткой на дёсна и зубы, так как это может повредить десна и сократить срок эксплуатации чистящей головки.

Для получения оптимального чистящего эффекта, щетку необходимо менять каждые 2-3 месяца. Это должно происходить в самый последний момент, когда щетина щетки загибается за края. Чистящие щетки не подлежат замене по гарантии.

#### Соответствие стандартам гигиены

- Чтобы сохранить гигиенические возможности чистящей головки, их необходимо всегда тщательно промывать каждый раз после использования.
- Чистящие головки необходимо вымыть в теплой воде и высушить, перед тем как поставить их на место.
- Перед тем как установить чистящую головку на рукоятку, убедитесь, что она полностью сухая.
- Подобным образом помойте рукоятку и вытрите ее.
- Рекомендовано, протереть зарядное устройство с помощью мокрой мягкой ткани. Никогда не погружайте зарядное устройство в воду! Убедитесь, что зарядное устройство полностью сухое, перед тем как вставить штепсель в розетку.

#### Примечание:

Для поддержания щеток в превосходном гигиеническом состоянии, рекомендовано погружать их в раствор для чистки зубных протезов, каждые две недели в добавление к нормальной чистке.

#### УХОД И ЧИСТКА

Если вы не используете прибор долгое время, храните его в чистом виде и вне досягаемости от детей. Шнур питания не должен быть намотан вокруг прибора.

#### Извлечение батареек

Перед тем как отдать прибор на переработку, вам необходимо достать батарейки из прибора:

- Снимите чистящую щетку.
- Выкрутите винт с ручки прибора.

- Достаньте базу.
- Поверните прибор так, чтобы лицевая сторона была внизу, и положите вибрирующий механизм на твердую поверхность.
- Подденьте две петельки на середине корпуса, которые видите.
- Нажмите корпус вниз.
- Теперь вы можете достать батарейки и используя пассатижи отсоединить провод, который припаянный к батарейкам.

#### Утилизация старого оборудования



Вы можете помочь защитить окружающую среду! Электрические устройства должны утилизироваться в специальных местах, указанных местными органами власти.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

##### Зарядное устройство:

Питание: 230В ~ 50 Гц  
 Потребляемая мощность: 2.5В  
 Класс защиты: II  
 Уровень защиты: IPX7 (водонепроницаемый).

##### Зубная щетка

Батарея: 2x 2/3A NiCD каждая 600 mAh  
 Подзарядка: первая зарядка 16 часов  
 следующая 12 часов  
 Чистящие движения: 30000/минуту  
 Таймер: 2 минуты

#### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Прибор не подает признаков функционирования.	Незаряженные батареи.	Подзарядите батареи.
Неудовлетворительный чистящий результат.	Принадлежности зубной щетки изношенные.	Замените принадлежности на новые.